**Разработка интегрированного урока по теме « Метафора как троп и как тип художественного сознания в романе Дж.Голсуорси и Генри Джеймса»**

**Тема урока**: « Метафора как троп и как тип художественного сознания в романе Дж.Голсуорси и Генри Джеймса»

**Тип урока**: изучение нового материала.

**Вид урока**: интегрированный урок литературы и английского языка.

**Цель урока**:

* Систематизировать знания обучающихся о метафоре по литературе и английскому языку;
* выработать умения работать в группе.

**Задачи урока**:

1.Образовательная:

* Контроль усвоения навыков знания;
* Совершенствования навыков чтения и восприятия речи;
* Контроль навыков логического высказывания своего мнения.

2.Воспитательная:

* Привитие уважения к другой культуре, любви к зарубежной и русской литературе.

3.Развивающая:

* Развитие навыков логического мышления, памяти;
* Развитие навыков говорения, чтения;
* развить навыки проектной и исследовательской работы.

**Оборудование кабинета**: компьютер, проектор, портрет Джона Голсуорси и Генри Джеймса, словари.

План урока:

1. Организационный момент.
2. Основной этап.
3. Дискуссии.
4. Проверка знания материала.
5. Подведения итога урока.
6. Комментирования оценок.
7. Домашнее задание.

**Ход урока**

1. Организационный момент.

**English teacher**: Good afternoon! We are glad to see you at the lesson. Our lesson is devoted to Russian and English writers. John Galsworthy and Henry James are the greatest writers of literature. We’ll speak about the uniqueness and originality of J.Galsworthy’s and H.James’s language. We will speak about the beauty of their language. If we read their novels we may see that they created a certain atmosphere of their feelings. They had a deep understanding of people’s life really spaceless. (Слайд 1)

**Учитель литературы:**Ребята, посмотрите на доску и прочитайте выражения: голова – котелок, ножка стула, зубец вилки. Как вы думаете, о чем мы сегодня с вами будем говорить?

Что такое « метафора»? ( Ответы учеников)

Метафора (от [греч.](http://tapemark.narod.ru/les/118c.html) μεταφορά —перенос) — [троп](http://tapemark.narod.ru/les/520c.html), обозна­ча­ю­щий некоторый класс предметов, явлений и т. п., для наиме­но­ва­ния объекта, входящего в другой класс, либо наименования другого класса объектов, анало­гич­но­го данному в каком-либо отношении. ( Слад 2)

[Metaphor](http://literarydevices.net/tag/metaphor/) is a [figure of speech](http://literarydevices.net/figure-of-speech/) which makes a hidden [comparison](http://literarydevices.net/comparison/) between two things that are unrelated but share some common characteristics.( Слайд 3) (Ученики высказывают свое собственное мнение о метафоре).

1. Основной этап.

**English teacher**:

Dear friends! We will listen to some information about these writers. I think that you are ready. Someone got homework to do projects about these writers.

The first group tells about John Galsworthy and the second group - Henry James.

Group 1. Tell about the biography of John Galsworthy and show their presentation. (Слайд 4)

Group 2. Tell about the biography of John Galsworthy and show their presentation.

What do you knowabout Henry James and John Galsworthy's novels? Do you know their history? Do you know how they use the metaphors in the novels? Have you read or seen the film of this novels?

( Ответы учеников)

**Учитель литературы:**

Ребята, как вы поняли, какие романы самые известные у Джона Голсуорси и Генри Джеймса? Чем отличалось их творчество друг от друга? Как использовали метафору? Как троп или как художественное сознание? Что такое художественное сознанияи как вы его понимаете?(ответы учеников) **(**Слайд5)

1. Дискуссии.

**English teacher**:

Now we may say that John Galsworthy's novel is full of metaphors, but he used them as the figure of speech, with some hidden information. And as for Henry James, he preferred to use them as the artistic consciousness. Here are some examples of the metaphors and let's try to define the metaphors.

There are the metaphors of John Galsworthy.

1. *HeremindedJames, ashesaidafterwards, of****a hungry cat****.*
2. *There was June,* ***the atom with flaming hair****, who had climbed all over him, twined and twisted herself about him ­about his heart that was made to be the plaything and beloved resort of tiny, helpless things.*
3. … ***the ant****-heap was on the move outwards. What a lot of* ***ants,****all with a living to get, holding on by their eyelids in the great scramble*!
4. ***The brutes****!” What* ***brutes*** *he did not know, but the expression exactly summed up their joint feeling, and restored a measure of equanimity.*
5. ***Little spiders****–and* ***great spiders****! And the greatest spinner of all, his own tenacity, for ever wrapping its cocoon of threads round any clear way out.*

There are the metaphors of Henry James.

1. *Her father's life, her sister's, her own, that of her two lost brothers—the whole history of their house had the effect of some fine florid, voluminous phrase, say even a musical, that dropped first into words, into notes, without sense, and then, hanging unfinished, into no words, no notes at all.*
2. *Rather, my own love! It's just your honour that I appeal to. The only way to play the game is to play it. There's no limit to what your aunt can do for you.*
3. *That wouldn't, on my part, have been playing fair with her. And I did," she added, "play fair.*
4. *I'm not in the shop-window; in and out of which I'm thus conveniently, commercially whisked: the essence, all of it, of my position, and the price, as properly, of my aunt's protection.*
5. *…that her thus sitting there to see her life put into the scales represented her first approach to the taste of orderlyliving.*

( Слайд 6) (Ученики сами пробуют переводить тексты и находить метафоры)

**Учитель литературы:**

Давайте посмотрим перевод данных предложений, взятых из произведений «Сага о Форсайтах» и « Крылья голубки». Какой вывод мы можем сделать? В каких предложениях метафора используется как троп, а где как художественное сознание? ( ответы учеников)

ГенриДжеймсявляетсяхорошимпсихологом. В его произведении «Крылья голубки» можно наблюдать, что метафора, в данном случае, является как художественное сознание. Генри Джемс тонко чувствует психологию человека, он не описывает их переживания, а мы может это проследить. Используя метафору, он описывает их состояние, внутренние переживания. Это мы может увидеть по примерам. Метафора, в данном случае, используется не только как средство украшения, средство выразительности, но так же, как способ познания.

1. Проверка знания материала.

**English teacher:**

Now we will divide into two groups; you must read the question which you see on the presentation, discus it and answer.

1. John Galsworthy is
2. When was he born?
3. What are the most popular novels of John Galsworthy?
4. What «The Forsyte Saga» is about?
5. How did John Galsworthy use the metaphors in his novels?
6. Henry James is
7. Which novels do you remember?
8. How didHenry James use the metaphors in his novels?
9. Describe the examples « ***The brutes****!” What* ***brutes*** *he did not know, but the expression exactly summed up their joint feeling, and restored a measure of equanimity»* and*« …that her thus sitting there to see her life put into the scales represented her first approach to the taste of orderlyliving» .*
10. Подведения итога урока.

**Учитель литературы:**

Сегодня мы заканчиваем наше знакомство с творчеством великих писателей: Джона Голсуорси и Генри Джеймс.

Какие впечатления произвели на вас эти писатели и их произведения?

Какие темы, затронутые писателями вам наиболее интересны, близки и понятны? (ответы учащихся)

**English teacher:**

Dear friends, thank you for your projects about these writers and for your good work in our lesson.

1. Комментирования оценок.
2. Домашнее задание.

Написать сочинение « Мое знакомство с Дж. Голсуорси и Генри Джеймс».